



Giấy phép cư trú dành cho mục đích đào tạo bổ sung để hoàn thiện thủ tục công nhận văn bằng

Thông tin về yêu cầu, quyền lợi và thủ tục xin cấp giấy phép

Luật Nhập cư cho lao động có tay nghề của Đức, có hiệu lực từ tháng 3 năm 2020, mang tới cơ hội mới cho lao động đến từ các nước không thuộc EU (Liên minh Châu Âu) có bằng cấp nước ngoài mới được Đức công nhận một phần. Họ có cơ hội thực hiện một biện pháp đào tạo bổ sung tại Đức để được công nhận văn bằng hoàn toàn.

Lao động muốn làm một **nghề thuộc diện cần chứng chỉ hành nghề** tại Đức được phép tham gia một **“chương trình đào tạo/kiểm tra bổ sung”** tại Đức. Lao động muốn làm một **nghề thuộc diện không cần chứng chỉ hành nghề** yêu cầu bằng đào tạo nghề được phép tham gia một **“chương trình đào tạo thích nghi”**.

Yêu cầu

Lao động có tay nghề đến từ các nước không thuộc EU có bằng cấp nước ngoài mới được Đức công nhận một phần có nguyện vọng được đào tạo bổ sung tại Đức cần đáp ứng những yêu cầu sau để được cấp thị thực:

- **Bằng đào tạo nghề hoặc bằng đại học**
- Đối với các nghề thuộc diện cần chứng chỉ hành nghề tại Đức: **giấy công nhận văn bằng** có tên “chương trình đào tạo/kiểm tra bổ sung” Quý vị phải thực hiện để được Đức công nhận văn bằng hoàn toàn
- Đối với các nghề thuộc diện không cần chứng chỉ hành nghề tại Đức yêu cầu bằng nghề: **giấy công nhận văn bằng** chỉ ra những khác biệt cơ bản giữa trình độ chuyên môn của Quý vị và nghề tham chiếu tại Đức; Quý vị phải tự tìm một “chương trình đào tạo thích nghi” phù hợp.
- Bằng chứng về việc có đủ **trình độ tiếng Đức** (tối thiểu A2). Nếu việc học ngoại ngữ là một phần của biện pháp đào tạo bổ sung, Quý vị không cần chứng minh trình độ tiếng Đức
- Chứng minh đã **đăng ký tham gia một biện pháp đào tạo bổ sung** tại Đức (với nghề thuộc diện cần chứng chỉ hành nghề: chương trình đào tạo/kiểm tra bổ sung; với nghề thuộc diện không cần chứng chỉ hành nghề: chương trình đào tạo thích nghi)
- **Chứng minh có đủ khả năng tài chính** để chi trả chi phí sinh hoạt (năm 2020/2021: 11.365,20 Euro/năm), có thể chứng minh thông qua tài khoản phong tỏa hoặc Giấy cam kết bảo lãnh
- Được **sự chấp thuận của Cơ quan Lao động Liên bang Đức** liên quan tới điều kiện làm việc nếu khóa đào tạo chủ yếu thực hiện tại doanh nghiệp (> 50% thời gian học)

Thông tin hữu ích: Lao động muốn làm một nghề thuộc diện không cần chứng chỉ hành nghề yêu cầu bằng đào tạo nghề có cơ hội làm việc tại một doanh nghiệp ở Đức với mục đích được công nhận văn bằng toàn phần.

Chỉ được phép sử dụng phương án này nếu giấy công nhận văn bằng thể hiện rằng ứng viên chủ

yếu thiếu kĩ năng thực hành.

>> Trường hợp này xin xem thông tin tại tờ rơi 4b

Quyền lợi

Nếu đáp ứng được những yêu cầu kể trên, Quý vị có thể:

- Nhận **giấy phép cư trú** mục đích tham gia đào tạo bổ sung để được công nhận văn bằng có thời hạn lên tới 18 tháng (được phép gia hạn thêm 6 tháng)
- Trong thời gian được đào tạo bổ sung, được phép **làm việc không giới hạn** trong một lĩnh vực liên quan chặt chẽ đến chuyên môn. Ví dụ, một bác sĩ tương lai có thể làm việc như một điều dưỡng; điều kiện bắt buộc là phải có sự chấp thuận của Cơ quan Lao động Liên bang Đức
- **Làm thêm trong thời gian có giới hạn:** trong thời gian thực hiện biện pháp đào tạo bổ sung, được phép làm việc trong một lĩnh vực không liên quan tới chuyên môn tối đa 10 tiếng/tuần.
- Xin cấp **giấy phép cư trú** cho **vợ/chồng và con cái** (dưới 18 tuổi) nếu Quý vị đáp ứng những yêu cầu sau:
 - Chỗ ở đủ rộng cho Quý vị và gia đình
 - Có khả năng tài chính đủ chi trả chi phí sinh hoạt cho bản thân và gia đình
 - Vợ/chồng của Quý vị có bằng chứng về trình độ tiếng Đức mức cơ bản
- **Xin đổi sang giấy phép cư trú** với mục đích khác sau khi được cấp giấy công nhận văn bằng hoàn toàn (như giấy phép cư trú mục đích làm một công việc yêu cầu trình độ chuyên môn, tìm việc, học nghề hoặc học đại học)

Bốn bước cần thực hiện



1. Công nhận văn bằng

Lao động có tay nghề từ các nước không thuộc EU muốn được đào tạo bổ sung tại Đức phải chứng minh bằng cấp nước ngoài của mình **tương đương một phần** với nghề tham chiếu của Đức.

Quý vị phải trải qua **thủ tục công nhận văn bằng** và được cấp **giấy công nhận văn bằng trong đó** nêu rõ văn bằng của Quý vị hiện tương đương ở mức độ nào với nghề tham chiếu ở Đức. Liên quan tới thủ tục công nhận văn bằng, đề nghị Quý vị liên hệ với “Cơ quan trung ương về công nhận chuyên môn nghề nghiệp” (ZSBA) thông qua hotline trang web “Sống và làm việc tại Đức” (Working and Living in Germany). Nhân viên tư vấn của ZSBA sẽ hỗ trợ Quý vị xác định đúng nghề tham chiếu tại Đức, chuẩn bị hồ sơ giấy tờ và xác định cơ quan công nhận văn bằng có thẩm quyền nhận hồ sơ xin công nhận văn bằng của Quý vị. Phí xin công nhận văn bằng dao động từ 100 tới 600 Euro và thời gian chờ nhận kết quả có thể kéo dài tới 4 tháng. Chỉ khi giấy công nhận thể hiện văn bằng của Quý vị tương đương một phần với văn bằng của Đức, Quý vị mới có thể đệ đơn xin giấy phép cư trú mục đích được đào tạo bổ sung để hoàn thành thủ tục công nhận văn bằng.

Trang web “Công nhận văn bằng tại Đức”
www.anerkennung-in-deutschland.de/html/en/index.php

Hotline “Sống và làm việc tại Đức”
+49 30 1815 1111

2. Trình độ tiếng Đức

Lao động có tay nghề muốn tới Đức để đào tạo bổ sung để được công nhận văn bằng hoàn toàn phải chứng minh trình độ tiếng Đức. Kiến thức tiếng Đức không những giúp Quý vị trong việc hoàn thành đào tạo bổ sung mà còn giúp Quý vị hòa nhập thành công vào cuộc sống ở Đức. Ở nhiều nước có nhiều trung tâm ngoại ngữ khác nhau tổ chức **các khóa học tiếng Đức** (hầu hết đều thu học phí). Để chứng minh trình độ tiếng Đức, Quý vị cần có **chứng chỉ ngôn ngữ** do một cơ sở tổ chức thi được cấp phép cấp. Viện Goethe tổ chức các khóa học và kì thi cấp chứng chỉ tiếng Đức tại nhiều quốc gia. Ngoài ra còn có một số loại chứng chỉ tiếng Đức khác cũng được công nhận (xem danh sách dưới đây). Tuy nhiên tốt nhất Quý vị nên hỏi Đại sứ quán Đức tại nước mình để biết chính xác loại chứng chỉ tiếng Đức nào được chấp nhận.

Chứng chỉ tiếng Đức của viện Goethe
www.goethe.de/en/

Chứng chỉ tiếng Đức của Áo ÖSD
www.osd.at/en/

Chứng chỉ ngôn ngữ châu Âu TELC
www.telc.net/en

Chứng chỉ TestDAF >> trang web chỉ có tiếng Đức
www.testdaf.de

Chứng chỉ tiếng Đức cho đầu vào đại học DSH
www.en.dsh-germany.com

Chứng chỉ tiếng Đức DSD >> trang web chỉ có tiếng Đức
www.kmk.org/themen/deutsches-sprachdiplom-dsd/

3. Ghi danh tham gia đào tạo bổ sung

Với nghề thuộc diện cần chứng chỉ hành nghề ở Đức, cơ quan công nhận văn bằng có thẩm quyền của Đức nêu rõ trên giấy công nhận **“chương trình đào tạo/kiểm tra bổ sung”** rằng Quý vị cần thực hiện gì để được công nhận văn bằng hoàn toàn.

Với nghề thuộc diện không cần chứng chỉ hành nghề ở Đức, trên giấy công nhận văn bằng mô tả những khác biệt căn bản giữa trình độ chuyên môn của Quý vị và nghề tham chiếu tại Đức; Quý vị phải tự lựa chọn một **“chương trình đào tạo thích nghi”** phù hợp.

Thông tin về những cơ hội đang có để thực hiện đào tạo bổ sung được các cơ quan có thẩm quyền Đức chấp thuận có thể tìm thấy trên cơ sở dữ liệu KURSNET của Cơ quan Lao động Liên bang Đức. “Cơ quan trung ương về công nhận chuyên môn nghề nghiệp” (ZSBA) cũng đưa ra tư vấn về các biện pháp đào tạo bổ sung thông qua đường dây nóng trên trang web “Sống và làm việc tại Đức” (Living and Working in Germany).

Cơ sở dữ liệu KURSNET >> trang web chỉ có tiếng Đức
www.kursnet-finden.arbeitsagentur.de/kurs/

Hotline “Sống và làm việc tại Đức”
+49 30 1815 1111

4. Xin thị thực

Trước khi được đào tạo bổ sung tại Đức, Quý vị phải có **thị thực**. Trên trang web của Cơ quan đại diện ngoại giao Đức có công cụ “visa navigator” giúp ứng viên tự kiểm tra xem mình cần loại thị thực nào.

Trước tiên, Quý vị phải xin lịch hẹn với **Cơ quan đại diện ngoại giao của Đức** (đại sứ quán hoặc tổng lãnh sự quán). Khi tới nộp đơn xin thị thực, Quý vị phải mang theo bản sao công chứng và bản dịch của những giấy tờ cần thiết cho giấy phép cư trú mục đích công nhận văn bằng nước ngoài (xem các yêu cầu được liệt kê ở trên) và các giấy tờ sau:

- Tờ khai xin cấp thị thực đã điền đầy đủ thông tin và kí tên
- Ảnh hộ chiếu sinh trắc học
- Hộ chiếu có giá trị sử dụng
- Bằng chứng về bảo hiểm y tế
- Lệ phí thị thực

Cơ quan đại diện ngoại giao của Đức sẽ xét đơn xin thị thực của Quý vị và nếu cần sẽ yêu cầu Cơ quan Lao động Liên bang phê duyệt. Thời gian đợi kết quả xét thị thực có sự khác biệt giữa các địa phương.

Công cụ “visa navigator” của Cơ quan đại diện ngoại giao Đức
www.visa.diplo.de/en/index.html#/vib

Các quy định về thị thực của Cơ quan đại diện ngoại giao Đức
www.auswaertiges-amt.de/en/einreiseundaufenthalt/-/215870

Tổ chức Hợp tác Phát triển Đức (GIZ)

Với tư cách là một cơ quan liên bang, GIZ hỗ trợ chính phủ Đức đạt được các mục tiêu trong hợp tác quốc tế hướng tới phát triển bền vững.

Chịu trách nhiệm XB:
Tổ chức Hợp tác Phát triển Đức (GIZ)

Trụ sở
Bonn và Eschborn, Đức

Chương trình Di cư và Ngoại kiều
Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn
Đức

ĐT +49 61 96 79-0
Fax +49 61 96 79-11 15

info@giz.de
www.giz.de

Tác giả:
Isabel K. Schäfer (AMBERO Consulting GmbH)

Ảnh:
© Shutterstock

Eschborn, 04/2021

Mọi thông tin trong tài liệu này được xây dựng và kiểm tra dựa trên tất cả sự hiểu biết của chúng tôi. Tuy nhiên, không thể đảm bảo tất cả thông tin đều hoàn toàn cập nhật, chính xác và toàn diện. Ngoài ra, trách nhiệm về nội dung của các trang web được trích dẫn thuộc về bên thứ ba có liên quan.